

2011–12
Письмо семьям
Национальные программы школьных обедов и школьных завтраков

RUSSIAN-2011
BGSD Free & Reduced Lunch Letter to Households

Дорогой родитель/опекун!

Это письмо сообщает, как ваши дети смогут получить бесплатное или недорогое питание, а также информацию о других льготах. Стоимость школьного питания показана ниже.

Бесплатные завтраки будут получать все дети, имеющие право на бесплатное или недорогое питание. Бесплатные обеды будут получать дети, начиная с детского сада (kindergarten), по 3-й класс, – те, которые имеют право на бесплатное или недорогое питание. Все другие учащиеся – дошкольные группы (preschool) и 4-12 классы – должны будут оплачивать стоимость, указанную ниже.

Класс	ПОЛНАЯ СТОИМОСТЬ			СНИЖЕННАЯ СТОИМОСТЬ			
	Завтрак	Обед	Полдник	Завтрак	Обед		Полдни
					К-3	Все другие учащиеся	
1 - 4	\$1.45	\$2.25	Не применимо	Бесплатно	Бесплатно	\$.40	Не применимо
5 - 8	\$1.55	\$2.50	Не применимо	Бесплатно	Бесплатно	\$.40	Не применимо
9 - 12	\$1.65	\$2.85	Не применимо	Бесплатно	Бесплатно	\$.40	Не применимо

КТО МОЖЕТ ПОДАВАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ?

Заполните эту форму, если

- общий доход вашей семьи **ТАКОЙ ЖЕ** или **НИЖЕ**, чем сумма, указанная в таблице
- вы получаете Basic Food (ранее Food Stamp), участвуете в Программе распределения продовольствия в индейских резервациях (FDPIR), получаете временную помощь нуждающимся семьям (TANF) на ваших детей
- вы подаёте заявление от имени приёмного ребёнка

Пошлите заполненное заявление по адресу: **PO Box 200, Battle Ground, WA 98604**. Убедитесь в том, что вы подали **ТОЛЬКО ОДНО** заявление на семью. Мы сообщим вам об одобрении заявления или отказе в льготах. Если кто-либо из детей, на которых вы подаёте заявление, является бездомным, мигрантом или беглецом, отметьте соответствующий квадратик или позвоните в свою школу.

ЧТО СЧИТАЕТСЯ ДОХОДОМ? КТО ЯВЛЯЕТСЯ ЧЛЕНОМ МОЕЙ СЕМЬИ?

Посмотрите на таблицу снизу. Найдите размер вашей семьи. Найдите общий доход вашей семьи. Если члены семьи получают зарплату в разное время и вы не уверены, что ваша семья имеет право на льготы, заполните форму, и мы определим, даёт ли ваш доход право на льготы. Информация, которую вы предоставляете, будет использована для определения права вашего ребёнка на бесплатные или недорогие обеды.

НОВОЕ В ЭТОМ ГОДУ: Приёмные дети имеют право на бесплатное питание независимо от дохода на личные нужды. Если у вас есть вопросы относительно подачи заявления на льготное питание для приёмных детей, пожалуйста, свяжитесь с нами.

ТАБЛИЦА ДОХОДА Действительна с 1-го июля 2011 до 30-го июня 2012					
Размер семьи	Дважды		Каждые две		За неделю
	За год	За месяц	в месяц	недели	
1	\$20,147	\$1,679	\$ 840	\$ 775	\$ 388
2	27,214	2,268	1,134	1,047	524
3	34,281	2,857	1,429	1,319	660
4	41,348	3,446	1,723	1,591	796
5	48,415	4,035	2,018	1,863	932
6	55,482	4,624	2,312	2,134	1,067
7	62,549	5,213	2,607	2,406	1,203
8	69,616	5,802	2,901	2,678	1,339
На каждого дополнительного члена семьи добавить:	+7,067	+589	+295	+272	+136

СЕМЬЕЙ считаются все живущие в вашем доме и делящие расходы на проживание, включая родителей, детей, бабушек, дедушек и всех других людей – родственников или лиц, не имеющих с вами родственных связей. Если вы подаёте заявление для семьи с приёмным ребёнком, вы можете включить этого приёмного ребёнка в размер вашей семьи.

ДОХОДОМ СЕМЬИ считается доход каждого её члена до налоговых вычетов. Он включает зарплату, социальные выплаты, пенсии, пособия по безработице, вэлфер, помощь на ребёнка, алименты и любой другой наличный доход. Если вы включаете приёмного ребёнка как члена своей семьи, вы обязаны также включить его личный доход. Не отчитывайтесь о выплатах на приёмного ребёнка как о доходе.

ЧТО ДОЛЖНО СОДЕРЖАТЬСЯ В ЗАЯВЛЕНИИ?

A. Для семей, не получающих никакой помощи:

- Имя ребёнка
- Имена всех членов семьи
- Источники дохода всех членов семьи
- Подпись совершеннолетнего члена семьи
- Последние четыре цифры номера социального страхования совершеннолетнего члена семьи, подписывающего это заявление (или отметьте квадратик "номера социального страхования не имею", если этот совершеннолетний член семьи не имеет такового).

FORM SPI NSLP Exhibit 1 – (Rev. 6/11)

B. Для семей только с приёмным ребёнком/приёмными детьми:

- Имя ребёнка
- Подпись совершеннолетнего члена семьи

Заполните части 1 и 4. Части 5 и 6 можно заполнить по желанию. Вместо заполнения заявления вы можете послать в школу копию документа из суда, показывающую, что приёмному ребёнку/приёмным детям назначено жить в вашем доме.

C. Для семей с приёмным ребёнком/приёмными детьми и другими детьми:

Подайте заявления для семьи и включите приёмных детей. Выполняйте инструкцию к разделу **A.** для семей, не получающих никакой помощи, и включите личный доход вашего приёмного ребёнка.

D. Для семей, получающих Basic Food/TANF/FDPIR:

Запишите имена всех учащихся и их идентификационные номера участников программы, где это приемлемо. Если у учащегося нет этого номера, внесите имя члена семьи и его номер участника программы. Подпись совершеннолетнего члена семьи

Заполните части 1 и 4. Части 5 и 6 можно заполнить по желанию.

При наличии соответствующей документации приёмные дети сейчас имеют право на бесплатное школьное питание. Если вы подаёте заявление только на приёмных детей, «соответствующей документацией» будет считаться заполненное вами заявление на бесплатное питание или копия документа из суда, показывающая, что ребёнок находится под опекой государства и ему назначено жить в вашем доме. Если вы также подаёте заявление на собственных детей, вы можете заполнить форму на получение бесплатного или недорогого питания, включив всех членов своей семьи. Если у приёмного ребёнка есть какой-либо личный доход, не забудьте указать его в соответствующей графе заявления. Важно знать следующее: несмотря на то, что приёмный ребёнок входит в категорию получающих бесплатное питание, другие ученики в вашей семье могут иметь право на бесплатное или недорогое питание или не иметь такого права на основании размера или дохода семьи.

БУДЕТ ЛИ МОЙ РЕБЁНОК АВТОМАТИЧЕСКИ ИМЕТЬ ПРАВО НА БЕСПЛАТНОЕ ПИТАНИЕ, ЕСЛИ У НЕГО ЕСТЬ НОМЕР УЧАСТНИКА ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ?

Дети, участвующие в программах TANF или Basic Food, могут получить бесплатное питание без заполнения семьёй заявления. Таких детей школа выявляет, используя соответствующий процесс. Работники программ TANF или Basic Food Департамента Социального и Медицинского Обслуживания (DSHS) присылают список детей, участвующих в этих программах, в Канцелярию Директора государственного образования (OSPI). OSPI находит детей из этого списка в регистрационном списке учащихся, присланных школой вашего ребёнка. Этот список затем предоставляет службам питания в школе вашего ребёнка. Учащиеся из этого списка получают бесплатное питание, если в их школе работает программа бесплатных и недорогих завтраков и/или обедов (она есть не во всех школах). Пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с нами, если вы считаете, что ваш ребёнок должен получать бесплатное питание, но не получает его.

Если вы не хотите, чтобы ваш ребёнок участвовал в программах бесплатного питания, используя этот метод, пожалуйста, сообщите об этом в школу.

ЕСЛИ У ОДНОГО ИЗ ЧЛЕНОВ МОЕЙ СЕМЬИ ЕСТЬ НОМЕР УЧАСТНИКА ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ, БУДУТ ЛИ ВСЕ МОИ ДЕТИ АВТОМАТИЧЕСКИ ИМЕТЬ ПРАВО НА БЕСПЛАТНОЕ ПИТАНИЕ ?

Да. Если у какого-либо члена семьи, кроме ученика или приёмного ребёнка, есть номер участника продовольственной программы, вы должны заполнить заявление и прислать его в школу своего ребёнка. Пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с нами, если вы считаете, что другие дети в вашей семье должны получать бесплатное питание, но не получают его.

BASIC FOOD – МОГУ ЛИ Я ИМЕТЬ ПРАВО НА ПОЛУЧЕНИЕ ПОМОЩИ ПРИ ПОКУПКЕ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ?

Basic Food – это программа продовольственных талонов штата. Она помогает семьям свести концы с концами, предоставляя ежемесячные льготы на покупку продуктов питания. Получить Basic Food легко! Вы можете лично подать заявление в местный офис Департамента Социального и Медицинского Обслуживания (DSHS) по почте или онлайн. Вы можете иметь право на участие в программе Basic Food, даже если вы не имеете права на бесплатные или недорогие обеды, потому что право на Basic Food поднимается до 200-х процентов Федерального Уровня Бедности, в то время как Национальная Программа школьных обедов останавливается на 185-и процентах. И, если вы имеете право на обеды по сниженной стоимости, вы должны подать заявление на участие в программе Basic Food, потому что ваши дети могут автоматически иметь право на бесплатные обеды в школе. Существуют также и другие льготы. Вы можете узнать о программе Basic Food, позвонив по телефону 1-877-514-FOOD или войдя в сайт http://www.foodhelp.wa.gov/basic_food.htm.

APPLE HEALTH FOR KIDS (БЕСПЛАТНАЯ ИЛИ НЕДОРОГАЯ МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА ДЛЯ ДЕТЕЙ)

Если вы хотите иметь бесплатную или недорогую медицинскую страховку для своих детей, пожалуйста, позвоните в программу «Apple Health for Kids», чтобы заказать форму-заявление, по бесплатному телефону: 1-877- 543-7669. Вы можете также найти информацию или выпrintить форму-заявление из вебсайта: <http://hrsa.dshs.wa.gov/applehealth/index.shtml>. Медицинское покрытие может включать визиты к врачу, рецепты, госпитализацию, стоматологическую помощь, очки и другое. Даже если ваш ребёнок имеет другое медицинское покрытие, он всё ещё может иметь право на помощь с ежемесячными взносами, доплатой или вычетами.

ЧТО ЕСЛИ МОЙ РЕБЁНОК НУЖДАЕТСЯ В ОСОБОМ ПИТАНИИ?

Всё предоставляемое питание соответствует федеральному руководству. Учащиеся, которые по заключению врача имеют инвалидность, могут нуждаться в другой еде. Если врач вашего ребёнка заполнит необходимые документы, эта еда будет предоставлена бесплатно. Если вашему ребёнку нужна помощь, пожалуйста, свяжитесь с нами.

ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ПРАВА НА ЛЬГОТЫ

Информация, которую вы предоставляете, может быть проверена в любое время. Вас могут попросить прислать дополнительную информацию для доказательства права вашего ребёнка на получение бесплатных и недорогих обедов.

СПРАВЕДЛИВЫЕ СЛУШАНИЯ

Если вы не согласны с решением по поводу заявления на вашего ребёнка или процесса, используемого для определения права на основании дохода, вы можете поговорить с **MaryBeth Lynn**, чиновником по справедливым слушаниям. Вы имеете право на справедливые слушания, которые можно назначить, позвонив в школу/главный офис школьного района по номеру: **360-885-5390**.

ПОДАЧА ПОВТОРНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ

Вы можете подать заявление на предоставление льгот в любое время в течение учебного года. Если в вашей семье должно произойти снижение дохода, увеличение размера семьи или вы стали безработным, или стали получать Basic Food, TANF или FDPIR, вы можете иметь право на льготы и в это время можете заполнить заявление.

АНТИДИСКРИМИНАЦИОННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

В соответствии с федеральным законом и политикой Департамента Сельского Хозяйства Соединённых Штатов (USDA), эти институты запрещают дискриминацию на основе расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста или инвалидности.

Если вы считаете, что к вам относятся несправедливо, вы можете написать жалобу на дискриминацию направить её в Департамент Сельского Хозяйства Соединённых Штатов, Директору, в Офис по защите гражданских прав по адресу: 1400 Independence Avenue SW, Washington, DC 20250-9410 или позвонить по бесплатному телефону: (866) 632-9992 (голосовой). Лица, имеющие проблемы со слухом и речью, могут связаться с USDA через федеральные реле-услуги по телефону (800) 877-8339 или (800) 845-6136 (испанский язык). Департамент Сельского Хозяйства Соединённых Штатов является провайдером и работодателем, предоставляющим равные права.